



Dátum: 2025. december 3.
Szám: 2025/12-03/1

DOBRONAK KÖZSÉG
DOBRONAK 297
9223 DOBRONAK

Tárgy: Dobronak Község 2026. évi költségvetése

Tisztelt Hölgyem/Uram!

A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közössége (DKMÖNK) 2025. november 24-én elektronikus levél útján tájékoztatást kapott a Dobronak Község 2026. évi költségvetésének hivatalos közzétételéről. A költségvetési javaslat, valamint annak előkészítési és bemutatási eljárásának áttanulmányozását követően a DKMÖNK Tanácsa az alábbi véleményt és megállapításokat nyújtja be.

1. A konzultációs és együttműködési eljárás a magyar nemzeti közösség képviselőivel
Megállapítjuk, hogy a Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közössége (DKMÖNK) és a Dobronak Község a 2026-ra vonatkozóan finanszírozási megállapodást írt alá a kétnyelvűség és a magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítése érdekében, méghozzá 70 % : 30 % arányban a DKMÖNK javára. Ezt az arányt úgy fogadták el, hogy az DKMÖNK Tanácsa e forrásfelosztással már éveken át nem értett egyet. A 2025-re a tárgyalások során 87 % : 13 % arányt javasoltunk — ami megfelel a többi muravidéki kétnyelvű községben szokásos átlagos finanszírozásnak; Dobronak nélkül ez az arány 92 % : 8 % a nemzeti önkormányzatok javára.

Dobronak község május közepéig szándékosan visszatartotta a 2025-re a DKMÖNK-nek járó, már 2025 február közepén megérkezett állami források kifizetését. Emiatt a DKMÖNK nem volt képes ellátni a törvényben előírt feladatait — nem tudta finanszírozni a foglalkoztatottakat, az ösztöndíjak, támogatások kifizetését, a nevelési-oktatási programok társfinanszírozását, a folyó kiadások fedezését, sem a tervezett tevékenységek megvalósítását. A több hónapos működési zavar kizárólag az átutalás elmaradása miatt következett be; ennek következtében a DKMÖNK kénytelen volt elfogadni a 2025-re felkínált forrásfelosztást. A folyamat során a község nem mutatott hajlandóságot sem párbeszédre, sem kompromisszumra, hanem ragaszkodott az egyoldalúan meghatározott megoldáshoz.

Mivel tudtuk, hogy a polgármester és a községi hivatal a 2026-os forrásfelosztásnál is ugyanígy fog eljárni — azaz forrásátutalás nélkül —, a 2026-ra is beleegyeztünk a 70 % : 30 % arány szerinti felosztásba, azzal a feltétellel, hogy a 2026-ra járó állami támogatás közvetlenül a Dobronaki Község Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösségének bankszámlájára érkezzon.

Mindezek tükrében külön felhívjuk a figyelmet arra, hogy az államtól érkező, a kétnyelvűség társfinanszírozására és a nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgáló forrásokat a község nem tarthatja vissza vagy nem rendeltetésszerűen felhasználnia. Az ilyen magatartás mind a jogszerűség, mind a gondos ügyintézés elve szempontjából is vitatott.



A fentiek alapján úgy véljük, hogy a forrásfelosztásról szóló megállapodás aláírásának körülményei jogilag súlyosan megkérdőjelezhetők. Ki kell emelni, hogy sor került:

- az állami források jogosulatlan és nem rendeltetésszerű visszatartására,
- a magyar őshonos nemzeti közösség alkotmányos jogainak korlátozására,
- a tárgyalások és az érdemi kompromisszum keresésének megtagadására,
- a DKMÖNK-re gyakorolt nyomásra a megállapodás elfogadása érdekében,
- olyan intézkedésekre, amelyek esetleg sérthetik Az államháztartási törvény (ZJF), a Nemzetiségi öngazgatási közösségekről szóló törvény (ZSNS), valamint a Szlovén Köztársaság Alkotmánya 64. cikkének esetleges megsértését jelenthetik.

Figyelembe véve ezeket a körülményeket, nem lehet figyelmen kívül hagyni, hogy a község magatartása aligha tekinthető törvényesnek, arányosnak vagy a jó ügyintézés és a lojális együttműködés elvével összhangban lévőnek — amelyeket a községtől a nemzeti közösség jogainak érvényesítése során elvárnánk.

2. A költségvetés és mellékleteinek kétnyelvűségi kötelezettsége a nyilvános véleményezés, az önkormányzati tanács és egyéb szervek előtt

Megállapítjuk, hogy a dokumentumok elkészítése során ismét nem tartották be a hatályos eljárási szabályokat, ahogyan az a község új statútuma és ügyrendje elfogadásakor is már megtörtént: a dokumentáció a bizottságoknak, a bizottsági ülésekre, a községi tanácsnak kizárólag egynyelvű formában került előterjesztésre — és nyilvánosságra is csak egynyelvű formában került. Korábban, a 2025. október 28-án kelt MSNSOD-2025/10-28/1 számú levelünkben („Megjegyzések - Dobronak Község Alapszabálya, Megjegyzések – Dobronak Község Községi Tanácsának Ügyrendje”) már felhívtuk erre a figyelmet, így véleményünk szerint a jelenlegi munkamód szándékos.

A DKMÖNK külön kihangsúlyozza, hogy Dobronak község kétnyelvű területen helyezkedik el, így a nemzeti közösség jogait, valamint a kétnyelvűsége vonatkozó törvényeket és kötelezettségeket figyelembe véve, az összes iratnak, amelyet bizottság, tanács vagy nyilvános tárgyalás elé terjesztenek, mindkét hivatalos nyelven – tehát magyar nyelven is – elérhetőnek kell lennie.

Ha a költségvetési javaslatot és annak mellékleteit nem fordították le magyar nyelvre, azzal:

- a község megszegte a kétnyelvűségi kötelezettségét,
- megszegte a statútumból és a törvényekből fakadó kötelezettségét,
- a nyilvános véleményezés és a községi tanács, illetve szervek által történő megvitatásának jogszerűsége megkérdőjelezhető, mivel a magyar nemzeti közösség tagjai nem kaptak lehetőséget egyenlő részvételre.

A DKMÖNK kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy Dobronak község évente egyoldalúan visszatart egy részt azokból az állami forrásokból, amelyek a kétnyelvűség társfinanszírozására és az őshonos nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgálnak — forrásokat, amelyeket az állam a nemzetiségekért felelős szerv, a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatala útján köteles biztosítani.



2025-ben ez az összeg 76.010,40 €-t tett ki, ami a többi muravidéki kétnyelvű közösséghez viszonyítva kiemelkedően magas, hiszen a többi község és nemzeti közösségek közötti (Dobronak nélkül) arány 92 % – 8 %. Dobronak 30 %-os aránya jelentősen eltér a átlagtól, ezért kötelessége lenne következetesen biztosítani a kétnyelvű kötelezettségek teljesítését — beleértve az egész költségvetés és annak mellékleteinek hozzáférhetőségét. Ha ezt elmulasztotta, nem világos, hogy a visszatartott forrásokat milyen kétnyelvű feladatokra költötte el. Ahogyan az a 2019–2023 közötti időszakra vonatkozóan a Dobronak Község Nemzetiségi Bizottsága elnökének vizsgálata alapján megállapítást nyert, a község a Nemzetiségi Hivaltól kapott forrásokat nem rendeltetésszerűen használta fel. A 2026-os költségvetési javaslat alapján úgy tűnik, hogy ez a gyakorlat tovább folytatódik.

A községi ülésre készült teljes dokumentáció — a jövőben is — minden esetben mindkét nyelven készüljön el. Ezt a kötelezettséget a hatályos törvények egyértelműen előírják, ezenkívül a község erre a célra külön támogatásban részesül az állam részéről.

Már második alkalommal hívjuk fel a figyelmet ugyanarra a problémára. Kiemeljük, hogy az egész dokumentációt az első az utolsó eljárási lépésig kétnyelvű formában kell előkészíteni — az első olvasatban a bizottságoknál és a testületeknél, a községi tanács ülésén, a nyilvános vitára bocsátás előtt, és végül a hivatalos közzétételkor a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye vagy Dobronak Község hivatalos közleményei formájában.

A kétnyelvűség kötelezettségét kivétel nélkül és minden további figyelmeztetés nélkül be kell tartani.

3. A község által egyoldalúan visszatartott források felhasználásának átláthatatlansága

A költségvetési javaslat nem mutatja be átláthatóan, hogy:

- mely költségvetési tételekre és milyen kiadásokra vonatkoznak a kétnyelvűség biztosítása érdekében elkülönített források, amelyeket a község egyoldalúan visszatart, és
- a megjelölt költségfelhasználás összhangban van-e a vonatkozó jogszabályokkal, mivel a község semmiképpen sem fordíthatja célzottan a Köztársaság Nemzetiségi Hivatala által a kétnyelvűség társfinanszírozása, valamint az őshonos olasz, illetve magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak megvalósítása címén odaítélt teljes támogatás 30%-át olyan célokra, amelyek nem a Dobronak Község kétnyelvű ügyintézésének biztosítását szolgálják (ennek összege 2025-ben 76.010,40 EUR).
- A községi igazgatóság és a községi szervek a kétnyelvű ügyintézés megvalósítása keretében a rendelkezésükre bocsátott pénzeszközöket kizárólag az alábbi célokra használhatják fel:
 - o a kétnyelvűségi pótlék költségeinek fedezésére a foglalkoztatottak részére;
 - o a magyar önkormányzati nemzeti közösség ügyeivel foglalkozó községi bizottság tagjainak tiszteletdíjaira;
 - o a kétnyelvű anyagok elkészítésének és közzétételének költségeire a községi tanács és annak munkatestületei üléseihez, valamint a községi rendeletek fordítására, lektorálására és közzétételére, továbbá a magyar nemzeti közösség nyelven készült kétnyelvű nyomtatványok és egyéb dokumentumok elkészítésére.



4. Jogi álláspont a véleményezésről és hozzájárulásról: statútum és törvény szerinti kötelezettség

A DKMÖNK felhívja a figyelmet arra, hogy a községi költségvetés a községi tanács dokumentuma. A

- Dobronak Község Statútumának 88. cikke és
- a Statútum 91. cikke alapján, valamint a nemzeti önkormányzatok helyzetét és finanszírozását szabályozó az Öngazgatási nemzeti közösségekről szóló törvény értelmében az olyan költségvetési tételek,

amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, nem fogadhatók el az DKMÖNK hozzájárulása nélkül. Ez azt jelenti, hogy:

1. a DKMÖNK-nek véleményeznie kell az egész költségvetést (a Statútum 91. cikke).
2. A nemzetiségi közösség jogainak és finanszírozásának érvényesítését érintő költségvetési tételekhez a DKMÖNK hozzájárulása szükséges — mivel ezek olyan dokumentumok, amelyek a nemzeti közösség jogainak érvényesítését szolgálják (a Statútum 88. cikke).

Kiemelten hangsúlyozzuk, hogy ez a kötelezettség nemcsak a statútumból fakad, hanem a törvényből is; így a 88. cikk bármilyen megszegése statútum- és törvénysértésnek minősül.

4. Jogi álláspont: a statútum, a törvény és az alkotmány szerinti kötelezettség

A DKMÖNK felhívja a figyelmet arra, hogy a községi költségvetés a községi tanács dokumentuma. A Statútum 88. és 91. cikke, az Alkotmány 64. cikke, valamint a Öngazgatási nemzeti közösségekről szóló törvény rendelkezései szerint a községi költségvetés azon részei, amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, nem fogadhatók el a DKMÖNK hozzájárulása nélkül.

Ez azt jelenti, hogy:

- A DKMÖNK-nak véleményezi az egész költségvetést (91. cikk).
- Azokról a költségvetési tételekről, amelyek a nemzetiségi jogok érvényesítésére és finanszírozására irányulnak, a község kizárólag a DKMÖNK hozzájárulásával dönthet, mivel olyan dokumentumokról van szó, amelyek közvetlenül befolyásolják a nemzeti közösség anyagi és működési feltételeit (88. cikk).

Kifejezetten hangsúlyozzuk, hogy ez a kötelezettség nem csupán a statútumból, hanem az Alkotmányból és a törvényekből is ered. Így a 88. cikk figyelmen kívül hagyása statútum-, törvény- és alkotmánysértést jelent.

Az állami források felosztásának kérdése a nemzeti közösség jogainak érvényesítésében

Az Alkotmány 64. cikkének ötödik bekezdése szerint a nemzetiségi közösségek jogainak érvényesítését, helyzetük rendezését érintő törvények, más jogszabályok és általános dokumentumok nem hozhatók létre a nemzetiségi közösségek képviselőinek hozzájárulása nélkül.

A költségvetés esetében nyilvánvalóan községi dokumentumról van szó. A 30 %-nyi állami forrás esetében, amely a nemzetiségi közösségek alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgál, kizárólag az e célra odaítélt támogatásról van szó. Ezt az a tény is alátámasztja, hogy ezeket a forrásokat kizárólag a nemzeti közösségekkel rendelkező községek kapják.

Tekintettel arra, hogy az említett források a nemzetiségi közösségek alkotmányos



jogainak érvényesítésére szolgálnak, a felhasználásukat szabályozó dokumentumok nem fogadhatók el a nemzetiségi közösség képviselőinek hozzájárulása nélkül. Ezt a hozzájárulást az alkotmány, illetve a statútum egyaránt előírja.

Statútumi keret

A Statútum 88. cikkének 2. bekezdése kimondja:

„Az önkormányzat külön dokumentumokban szabályozza a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésével és finanszírozásával kapcsolatos kérdéseket. Ezekhez a dokumentumokhoz a Nemzeti Község Tanácsa hozzájárulása szükséges..”

A Statútum nem határozza meg, hogy a finanszírozás kizárólag a községi költségvetés forrásaiból történjen. A „nemzetiségi közösség finanszírozásának” fogalmát szélesebb értelemben kell értelmezni, ugyanúgy, mint valamennyi olyan községi dokumentumot is, amely befolyásolja:

- a források biztosításának módját,
- a források felosztását,
- a nemzetiségi közösség működésének anyagi feltételeit.

Bár a források az állami költségvetésből származnak, a község és a DKMÖNK minden évben megállapodnak a forrásfelosztás arányáról. A község így aktívan részt vesz a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésében. Tehát olyan, így községi dokumentumról van szó, amely befolyásolja a nemzeti közösség jogainak érvényesítését, függetlenül attól, honnét származik az adott forrás.

Mivel a község a forráselosztás arányának jóváhagyásával vagy módosításával közvetlenül belenyúl a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésébe, a 88. cikk 2. bekezdése közvetlenül alkalmazandó: a DKMÖNK hozzájárulása kötelező.

Ez tehát azt eredményezi, hogy:

- a polgármester nem dönthet egyoldalúan az arányról,
- a község nem fogadhat el más arányt a DKMÖNK hozzájárulása nélkül,
- hozzájárulás hiányában az aktus nem érvényes, és az arány alkalmazása nem kezdhető meg.

A költségvetési tétel hiánya nem zárja ki a statútumi kötelezettségeket

Az a körülmény, hogy a DKMÖNK finanszírozása teljes egészében az állami költségvetésből történik, nem befolyásolja a 88. cikk érvényességét. A község szerepe az elosztásban aktív és jelentős — ez a finanszírozás szabályozásának egy formája. A statútum az aktus természetéhez igazodik, nem a forrás eredetéhez.

Így biztosított a község alkotmányos és törvényes kötelezettsége: garantálni a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítéséhez szükséges feltételeket, és biztosítani, hogy a finanszírozásról és forráselosztásról szóló döntések az DKMÖNK hozzájárulásával történjenek.

Mivel a község sem a véleményét, sem a hozzájárulását nem kérte ki a költségvetés községi tanácsban történő tárgyalása és a nyilvános vitára bocsátás előtt, eljárási szabálysértés történt — amely kérdéseket vet fel a teljes költségvetési eljárás törvényessége tekintetében.



5. A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának véleménye és hozzájárulása Dobronak Község 2026. évi költségvetésével kapcsolatban:

A fentiekben felsorolt és indokolt szabálytalanságok alapján a Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsa NEGATÍV véleményt ad Dobronak Község teljes 2026. évi költségvetésére, és NEM JÁRUL HOZZÁ a költségvetés azon részeihez, amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, valamint azokhoz a pénzeszközök felhasználásához, amelyeket a község 2026-ban a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától kap a kétnyelvűség társfinanszírozása és az őshonos magyar közösség alkotmányos jogainak megvalósítása céljából.

6. A DKMÖNK Tanácsa felszólítja Dobronak Községet, hogy:

1. Haladéktalanul alakítson ki megfelelő eljárást, amelyben:

- a DKMÖNK részére időben megküldi az új teljes költségvetést véleményezésre, mielőtt azt a községi tanács megtárgyalja vagy elfogadja;
- az új költségvetés azon részeit, amelyek a nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, kötelező jóváhagyás végett a DKMÖNK Tanácsának továbbítja, mielőtt azokat a községi tanács megtárgyalja vagy elfogadja.

2. A költségvetésből egyértelműen és áttekinthetően ki kell derülnie, valamint megfelelően indokolni kell a forrás minden olyan felhasználását, amelyet a község visszatart a Dobronak Község kétnyelvű működésére szánt, a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától kapott eszközökből, amelyek a kétnyelvűség társfinanszírozását, valamint az őshonos olasz, illetve magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítését szolgálják a 2026. évben.

3. A teljes költségvetés és valamennyi melléklet a teljes eljárás folyamán, a kezdetektől egészen a lezárásig, magyar nyelven is hozzáférhető legyen. Minden jövőbeli esetben követeljük, hogy az összes dokumentáció magyar nyelven is rendelkezésre álljon, mivel ezt a jogszabályok egyértelműen előírják, a község pedig évente részesül támogatásban a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától a kétnyelvű ügyvitel kötelezettségeinek biztosítására. Erre a továbbiakban nem kívánunk ismételt figyelmeltetni.

A DKMÖNK Tanácsa – amennyiben Dobronak Község nem orvosolja a megállapított eljárási szabálytalanságokat, a statútummal és a jogszabályokkal ellentétes működését – kénytelen lesz megindítani minden szükséges jogi eljárást a magyar nemzeti közösség jogainak védelme és a községi szervek törvényes működésének biztosítása érdekében.



Üdvözléssel:

Készítették:

Pratnekar Lovro, ügyvéd

Sekereš Ervin, DKMÖNK Hivatalának titkára

Dobronak Községi Magyar Önkormányzati
Nemzeti Közösség Tanácsának nevében

Varga Edit,
DKMÖNK Tanácsának elnöke



Mellékletek:

- Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának 2025/10RE-1, 2025/10RE-2, 2025. december 2-ai keltezéssel

Elküldeni:

- Dobronak Község – e-mailben és ajánlott levélben tértivevénnel
- Varga Teodor, a magyar nemzeti közösség képviselője Dobronak Község Tanácsában – e-mailben, tudomásulvételre
- Horváth Ferenc, a magyar nemzeti közösség képviselője a Szlovén Köztársaság Országgyűlésében – e-mailben, tudomásulvételre
- Orban Dušan, a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának elnöke – e-mailben, tudomásulvételre
- Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség – e-mailben, tudomásulvételre
- A Szlovén Köztársaság Kormányának Nemzetiségi Hivatala – e-mailben, tudomásulvételre
- A Közigazgatási Minisztérium, a Helyi Önkormányzatok, a Civil Szervezetek és a Politikai Rendszer Igazgatósága – e-mailben, tudomásulvételre
- A Magyar Köztársaság Lendvai Főkonzulátusa – e-mailben, tudomásulvételre
- Irrattár, itt

